

Wir fertigen das vorliegende Gesetz aus und ordnen an, dass es mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 2. April 2021

PHILIPPE

Von Königs wegen:

Der Minister der Mobilität

G. GILKINET

Mit dem Staatssiegel versehen:

Der Minister der Justiz

V. VAN QUICKENBORNE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C – 2022/42472]

26 APRIL 2021. — Koninklijk besluit tot wijziging van de artikelen 26 en 84/1 van het besluit van de Regent van 23 augustus 1948 'tot regeling van de rechtspleging voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State'. — Duitse vertaling

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 26 april 2021 tot wijziging van de artikelen 26 en 84/1 van het besluit van de Regent van 23 augustus 1948 'tot regeling van de rechtspleging voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State' (*Belgisch Staatsblad* van 3 mei 2021).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling in Malmédy.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C – 2022/42472]

26 AVRIL 2021. — Arrêté royal modifiant les articles 26 et 84/1 de l'arrêté du Régent du 23 août 1948 'déterminant la procédure devant la section du contentieux administratif du Conseil d'État'. — Traduction allemande

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de l'arrêté royal du 26 avril 2021 modifiant les articles 26 et 84/1 de l'arrêté du Régent du 23 août 1948 'déterminant la procédure devant la section du contentieux administratif du Conseil d'État' (*Moniteur belge* du 3 mai 2021).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmédy.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

[C – 2022/42472]

26. APRIL 2021 — Königlicher Erlass zur Abänderung der Artikel 26 und 84/1 des Erlasses des Regenten vom 23. August 1948 'zur Festlegung des Verfahrens vor der Verwaltungstreitsachenabteilung des Staatsrates' — Deutsche Übersetzung

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Königlichen Erlasses vom 26. April 2021 zur Abänderung der Artikel 26 und 84/1 des Erlasses des Regenten vom 23. August 1948 'zur Festlegung des Verfahrens vor der Verwaltungstreitsachenabteilung des Staatsrates'.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmédy erstellt worden.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

26. APRIL 2021 — Königlicher Erlass zur Abänderung der Artikel 26 und 84/1 des Erlasses des Regenten vom 23. August 1948 'zur Festlegung des Verfahrens vor der Verwaltungstreitsachenabteilung des Staatsrates'

PHILIPPE, König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, des Artikels 30 § 1 Absatz 1 und 2, ersetzt durch die Gesetze vom 4. August 1996 und 20. Januar 2014 und abgeändert durch die Gesetze vom 18. April 2000, 6. Januar 2014, 20. Januar 2014, 10. April 2014 und 26. Dezember 2015;

Aufgrund des Erlasses des Regenten vom 23. August 1948 'zur Festlegung des Verfahrens vor der Verwaltungstreitsachenabteilung des Staatsrates';

Aufgrund der Stellungnahme des Finanzinspektors vom 12. November 2020;

Aufgrund des Einverständnisses des Ministers des Haushalts vom 17. November 2020;

Aufgrund der Auswirkungenanalyse beim Erlass von Vorschriften, die gemäß den Artikeln 6 und 7 des Gesetzes vom 15. Dezember 2013 'zur Festlegung verschiedener Bestimmungen in Sachen administrative Vereinfachung' durchgeführt worden ist;

Aufgrund des Gutachtens Nr. 68.438/AG des Staatsrates vom 4. Februar 2021, abgegeben in Anwendung von Artikel 84 § 1 Absatz 1 Nr. 2 der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat;

Auf Vorschlag der Ministerin des Innern und aufgrund der Stellungnahme der Minister, die im Rat darüber beraten haben,

Haben Wir beschlossen und erlassen Wir:

Artikel 1 - Artikel 26 des Erlasses des Regenten vom 23. August 1948 'zur Festlegung des Verfahrens vor der Verwaltungstreitsachenabteilung des Staatsrates', dessen heutiger Wortlaut § 1 bilden wird, wird durch einen Paragraphen 2 mit folgendem Wortlaut ergänzt:

„§ 2 - Die Kammer kann bei der Instandsetzung der Sache und außer bei Einwand des bestimmten Mitglieds des Auditorats den Parteien durch Beschluss vorschlagen, dass die verhandlungsreife Sache nicht in einer Sitzung behandelt wird, es sei denn, eine der Parteien beantragt binnen fünfzehn Tagen die Behandlung der Sache in einer Sitzung. Sofern kein solcher Antrag eingereicht wird, wird die Verhandlung geschlossen und die Sache an dem von der Kammer in diesem Beschluss festgelegten Datum zur Beratung gestellt. Reicht mindestens eine der Parteien binnen der vorgegebenen Frist einen entsprechenden Antrag ein, werden die Parteien in der Sitzung angehört. Für eine Partei, die diesbezüglich keinen Antrag einreicht, wird davon ausgegangen, dass sie dem Vorschlag zustimmt.“

Im Beschluss wird auf vorliegenden Artikel verwiesen und ausdrücklich auf die Folgen bei Untätigkeit der Parteien hingewiesen.

Die Kammer entscheidet von Amts wegen, auf Antrag des bestimmten Mitglieds des Auditorats oder auf Antrag einer der Parteien, dass die Sache dennoch in einer Sitzung behandelt wird, wenn ein neuer und für die Sache relevanter Sachverhalt eine mündliche kontradiktorische Verhandlung rechtfertigt."

Art. 2 - In Artikel 84/1 desselben Erlasses, eingefügt durch den Königlichen Erlass vom 28. März 2014, werden nach dem Satzteil "spätestens fünf Tage vor der Sitzung" die Wörter "oder vor dem in Artikel 26 § 2 Absatz 1 erwähnten Datum" eingefügt.

Art. 3 - Der für Inneres zuständige Minister ist mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Gegeben zu Brüssel, den 26. April 2021

PHILIPPE

Von Königs wegen:

Die Ministerin des Innern, der Institutionellen Reformen und der Demokratischen Erneuerung
A. VERLINDEN

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C - 2022/34007]

27 APRIL 2021. — Ministerieel besluit betreffende de modernisering van de verblijfsdocumenten die aan burgers van de Europese Unie uitgereikt worden. — Duitse vertaling

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van het ministerieel besluit van 27 april 2021 betreffende de modernisering van de verblijfsdocumenten die aan burgers van de Europese Unie uitgereikt worden (*Belgisch Staatsblad* van 6 mei 2021).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling in Malmédy.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C - 2022/34007]

27 AVRIL 2021. — Arrêté ministériel relatif à la modernisation des documents de séjour délivrés aux citoyens de l'Union européenne. — Traduction allemande

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de l'arrêté ministériel du 27 avril 2021 relatif à la modernisation des documents de séjour délivrés aux citoyens de l'Union européenne (*Moniteur belge* du 6 mai 2021).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmédy.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

[C - 2022/34007]

27. APRIL 2021 — Ministerieller Erlass zur Modernisierung der den Bürgern der Europäischen Union ausgestellten Aufenthaltsdokumente — Deutsche Übersetzung

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Ministeriellen Erlasses vom 27. April 2021 zur Modernisierung der den Bürgern der Europäischen Union ausgestellten Aufenthaltsdokumente.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmédy erstellt worden.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

27. APRIL 2021 — Ministerieller Erlass zur Modernisierung der den Bürgern der Europäischen Union ausgestellten Aufenthaltsdokumente

Der Staatssekretär für Asyl und Migration

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 25. März 2003 über die Personalausweise, des Artikels 3 § 5 Absatz 1;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 12. Juni 2020 zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 8. Oktober 1981 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Ausweisen von Ausländern, des Artikels 48;

Erlässt:

Artikel 1 - Ab dem 10. Mai 2021 werden folgende Aufenthaltsdokumente, die Bürgern der Europäischen Union ausgestellt werden, mit den Fingerabdrücken des jeweiligen Inhabers versehen:

1. Anmeldebescheinigungen, deren Muster sich in Anlage 8 zum Königlichen Erlass vom 8. Oktober 1981 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Ausweisen von Ausländern befindet,

2. Dokumente zur Bescheinigung des Daueraufenthalts, deren Muster sich in Anlage 8*bis* zum Königlichen Erlass vom 8. Oktober 1981 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Ausweisen von Ausländern befindet.

Art. 2 - Die folgenden Artikel des Königlichen Erlasses vom 12. Juni 2020 zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 8. Oktober 1981 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Ausweisen von Ausländern treten am 10. Mai 2021 in Kraft:

1. Artikel 13,

2. Artikel 14, mit Ausnahme von Artikel 31 Nr. 9 und 11 des Königlichen Erlasses vom 8. Oktober 1981 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Ausweisen von Ausländern,

3. die Artikel 15 bis 22,

4. die Artikel 23 bis 25,

5. die Artikel 40 bis 43,

6. Artikel 47 § 1.

Art. 3 - Vorliegender Erlass tritt am Tag seiner Unterzeichnung in Kraft.

Brüssel, den 27. April 2021

Der Staatssekretär für Asyl und Migration
S. MAHDI